

# ESPACE MEYER ZAFRA

## HOMMAGE AUX MAITRES

*Centenaire de Jesus Rafael Soto et Carlos Cruz-Diez*

28.09.2023 - 09.11.2023

4 rue Malher, 75004 Paris

09.28.2023 - 11.09.2023

Open from Tuesday to Saturday from 11h to 19h

This year Venezuela commemorates the Centenary of the birth of two great masters of kinetic art, **Jesus Rafael Soto** and **Carlos Cruz-Diez**. On this occasion, Espace Meyer Zafra, a gallery defending the geometric abstraction of Venezuela for more than 20 years, is pleased to present a collective exhibition entitled *Tribute to the Masters*. Historical works by **Carlos Cruz-Diez** and **Jesus Rafael Soto** will be featured, as well as works by artists with obvious visual links, such as **Yaacov Agam**, **Francisco Salazar**, **Manuel Mérida**, **Piotr Kowalski** and **Armando Reveron**.

“Take an element, a line, a bit of wood or metal, and transform it into pure light”: through these words coming from **Jesus Rafael Soto**, lies the understanding of his artistic conception. Whether in the work presented here: *Vibration Coquilles* produced in 1996 or in the two *Ambivalences Carré Noir* from 1991 and *Verde y Tabacco* from 1994, we find these elements generating disconcerting illusions. The work first mentioned is composed of a pink rectangle in the upper part and a frame in the lower part on top of which suspended metal rods are juxtaposed. Depending on the viewer’s motion, these rods disappear and reappear, giving a particular vibratory aspect to the piece. The other two works are part of the *Ambivalences series*. Influenced by **Piet Mondrian**, this series generate an illusion of space. The squares embossed to the piece, move forward or backward depending on the viewer’s motion.

Two works by **Carlos Cruz-Diez** will be presented in this tribute exhibition. The first is a *Psychromie*. Invented in 1959, the principle of this series consists of revealing certain circumstances and conditions of color. As the **Cruz-Diez** studio indicates, *Psychromie* acts like a “light trap” in a space where a series of color frames interact and transform when in contact with each other, generating new chromatic ranges, not present on the support. The *Psychromie 2567* that will be presented is divided vertically into three strips covered with PVC, generating a monochrome rendering of blue on one of the profiles and an orange one on the other side. The second work exhibited is a multiple published by the *Galerie Denise René* in 1968. The multiples were innovative at that time when kinetic art was booming. *The Chromointerference*

*Series C* is a motorized work in which a first circular frame moves like a pendulum in front of another frame with the same chromatic nuances, causing a disturbance in the viewer’s vision.

**Yaacov Agam** was already a figure on the Paris market when he met **Jesus Soto** whom he introduced to the *Galerie Denise René* which generated strong bonds between them. Like any artistic movement of the 20th century, artists coexisted together and were inspired by each other’s work. The two works presented in this exhibition show this strong interest in having the spectator participate. As in the work of **Carlos Cruz-Diez**, the visitor moves in front of the work in order to discover another. If in the work of his Venezuelan contemporary, it is only the color that changes, in **Yaacov Agam**’s work, the form is transformed by reaching a fourth dimension. Whether in the work entitled *Metzulot* (Seabed), an oil painting on aluminum, or in the work *Espoir*, an oil on silk, the image that is seen at first glance is completely transformed as desired depending on the movement.

The work of **Francisco Salazar** joins this homage in research on light. In the work *Dématerialisation* created in 1975, each space is made up of tiny variations in light values, spaces where the light constantly changes. His work is punctuated by positive and negative atmospheres activating the roughness of the support itself which is corrugated cardboard. In addition, through work carried out on this cardboard, **Salazar** adds dimension thus contributing to generating more light phenomena thanks to the interaction between the shadows.

09.28.2023 - 11.09.2023

Open from Tuesday to Saturday from 11h to 19h

Born in 1937 in Venezuela, **Manuel Mérida** is one of the second generation kinetic artists. Through his work in the Parisian workshop of **Carlos Cruz-Diez**, **Mérida** learned the elementary principles of kinetics. Less strict than his masters, **Mérida** added a materialist aspect to this artistic movement. Through the use of various materials (pigments, sand, ash, debris, metal particles, painted wood) within his mobile circles, **Mérida** places odds at the center of his work. He uses this potential to create a work in perpetual transformation.

Just like **Yaacov Agam**, **Piotr Kowalski** comes from another part of the world, but he fits well into this movement. Close to Venezuelans and notably **Manuel Merida**, he participated alongside **Cruz-Diez**, **Soto** and **Agam** in the largest kinetic presentations (*Lumière et Mouvement*, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, 1967 / *Dynamo*, Grand Palais, Paris, 2013). Like the works of the artists mentioned above, without the participation of the spectator, the work of **Piotr Kowalski** has no reason to exist. *Perspective* neon has in common with kinetic art the abandonment of the notion of traditional painting and sculpture. In 1973, while he was working on words of light, **Kowalski** represented here the word *Perspective*, inscribed in a perspective outline - the letters growing larger as the word was written. The work aims to criticize this classic perception, central in Western thought.

Exceptionally, on the occasion of this exhibition, we have chosen to present a historic work by **Armando Reveron**, a Latin American artist considered one of the most important of the 20th century. The artist's white period will undoubtedly have marked kinetic artists in their reflections on light and vibration (more particularly **Francisco Salazar** as demonstrated by Sebastian Sarmiento). The landscape entitled *El Tamarindo*, belonging to his sepia period, depicts a light giving a particularly abstract aspect to the work.

In this tribute paid to the masters on the occasion of their Centenary, the exhibition tends to show the importance of the luminous phenomenon in kinetic art, because any modification of light alters the established relationships in such a subtle way, that a single painting is converted into a chain of visual events.

28.09.2023 - 09.11.2023

Ouvert du mardi au samedi de 11h à 19h

Le Vénézuéla commémore cette année le Centenaire de la naissance de deux grands maîtres de l'art cinétique, **Jesus Rafael Soto** et **Carlos Cruz-Diez**. À cette occasion, Espace Meyer Zafra, galerie défendant l'abstraction géométrique du Vénézuéla depuis plus de 20 ans, a le plaisir de présenter une exposition collective intitulée *Hommage aux maîtres*. Des oeuvres historiques de **Carlos Cruz-Diez** et de **Jesus Rafael Soto** seront accompagnées d'oeuvres d'artistes aux liens plastiques évidents tels que **Yaacov Agam**, **Francisco Salazar**, **Manuel Mérida**, **Piotr Kowalski** et **Armando Reveron**.

« Prendre un élément, une ligne, un peu de bois ou de métal, et le transformer en lumière pure » : par ces mots de **Jesus Rafael Soto**, nous pouvons appréhender sa conception artistique. Que cela soit dans l'oeuvre ici présentée *Vibration Coquilles* réalisée en 1996 ou dans les deux *Ambivalences Carré Noir* de 1991 et *Verde y Tabacco* de 1994, nous retrouvons ces éléments générant des illusions déroutantes. La première oeuvre citée est composée d'un rectangle rose dans la partie supérieure et d'une trame, dans la partie inférieure, par-dessus laquelle sont superposées des tiges métalliques suspendues. Au gré du mouvement du spectateur, ces tiges disparaissent et apparaissent donnant un aspect particulièrement vibratoire à l'oeuvre. Les deux autres oeuvres font partie de la série des *Ambivalences*. Influencée par **Piet Mondrian**, cette série génère une illusion de l'espace. Les carrés, placés en relief de l'oeuvre, avancent ou reculent selon le mouvement du spectateur.

Deux oeuvres de **Carlos Cruz-Diez** seront présentées au sein de cette exposition hommage. La première est une *Psychromie*. Inventé en 1959, le principe de cette série consiste à révéler certaines circonstances et conditions de la couleur. Comme l'indique le studio de **Cruz-Diez**, la *Psychromie* agit comme un « piège à lumière » dans un espace où une série de trames de couleur interagissent et se transforment au contact des unes et des autres, générant de nouvelles gammes chromatiques non présentes sur le support. La *Psychromie 2567* que nous présentons est divisée verticalement en trois bandeaux recouverts de lamelles de PVC générant un rendu monochrome bleu d'un profil et orange de l'autre profil. La seconde

oeuvre exposée est un multiple édité par la *Galerie Denise René* en 1968. Le multiple est novateur à cette époque où l'art cinétique est en plein essor. La *Chromointerférence Série C* est une oeuvre motorisée au sein de laquelle une première trame circulaire se meut en balancier devant une trame aux mêmes nuances chromatiques, provoquant un trouble de la vision du spectateur.

**Yaacov Agam** était déjà une figure sur la place de Paris lorsqu'il rencontra **Jesus Soto** qu'il l'introduisit à la *Galerie Denise René* et c'est ainsi que se nouent des liens forts entre eux. Comme tout mouvement artistique du XXème siècle, les artistes cohabitent ensemble et s'inspirent mutuellement du travail les uns des autres. Les deux oeuvres présentées au sein de cette exposition montrent cette préoccupation pour la participation du spectateur. Comme dans l'oeuvre de **Carlos Cruz-Diez**, le visiteur se déplace devant l'oeuvre afin d'en découvrir une autre. Si dans le travail de son contemporain vénézuélien, c'est uniquement la couleur qui change, chez **Yaacov Agam**, la forme se transforme en atteignant une quatrième dimension. Que cela soit dans l'oeuvre intitulée *Metzulot* (Fond marin), une peinture à l'huile sur aluminium, ou dans l'oeuvre *Espoir*, une huile sur soie, l'image que nous voyons au premier regard se transforme totalement au-gré de notre déplacement.

L'oeuvre de **Francisco Salazar** rejoint cet hommage dans la recherche sur la lumière. Dans l'oeuvre *Dématérialisation* réalisée en 1975, chaque espace est constitué d'infimes variations de valeurs lumineuses, d'espaces où la lumière change constamment. Son travail est rythmé d'atmosphères positives et négatives activant l'aspérité du support même qui est le carton ondulé. De plus, par un travail exercé sur ce carton, **Salazar** ajoute des reliefs contribuant ainsi à générer davantage de phénomènes lumineux grâce à l'interaction entre les ombres.

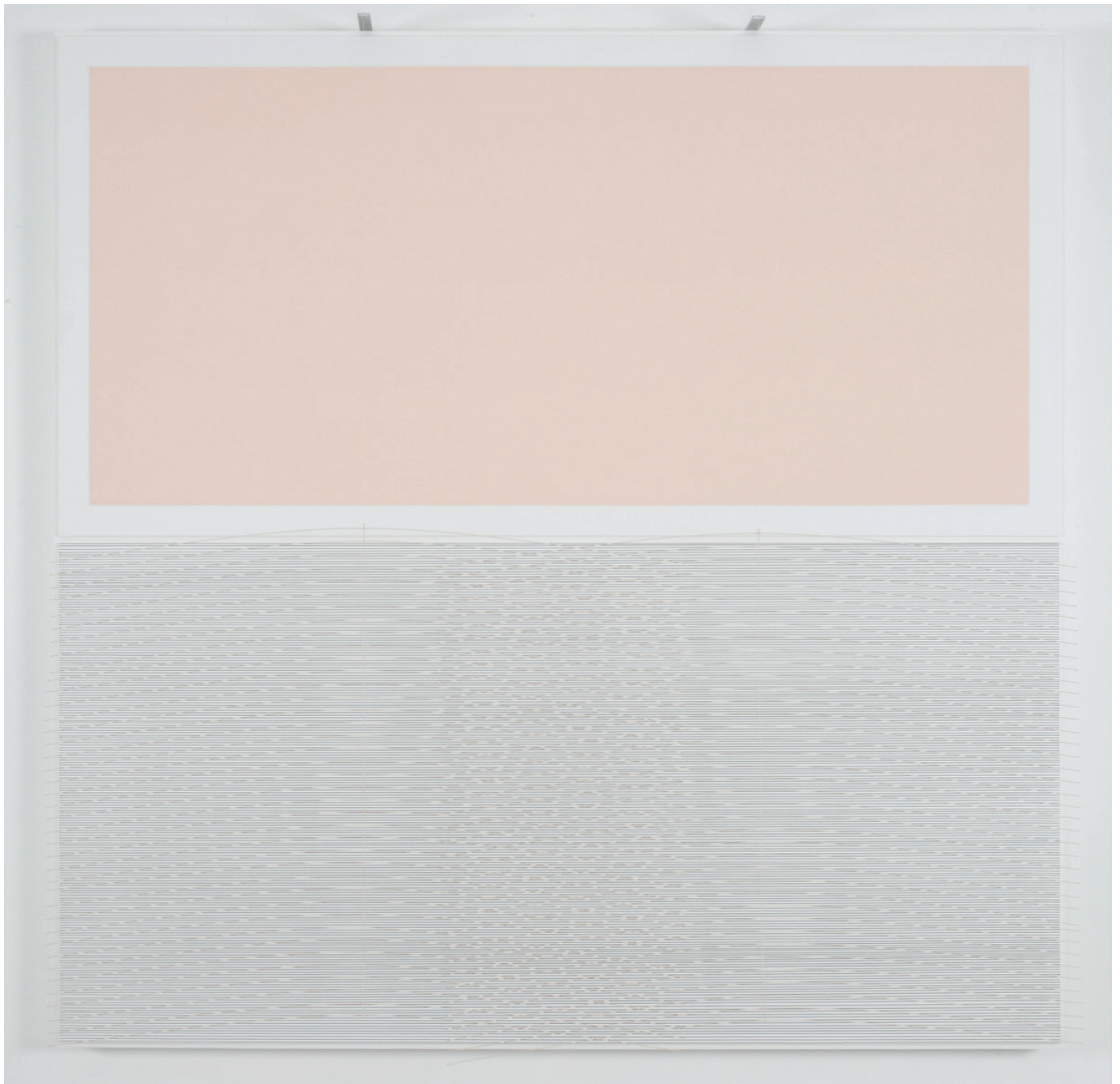
28.09.2023 - 09.11.2023

Né en 1937 au Vénézuéla, **Manuel Mérida** est l'un des artistes cinétiques de la deuxième génération. Par son travail au sein de l'atelier parisien de **Carlos Cruz-Diez**, **Mérida** y apprendra les principes élémentaires du cinétisme. Moins strict que ses maîtres, **Mérida** ajoute un aspect matérialiste à ce mouvement artistique. Par l'utilisation de matières diverses (pigments, sable, cendre, débris, particules métalliques, bois peint) au sein de ses cercles mobiles, **Mérida** place le hasard au centre de son travail. Il utilise cette potentialité pour créer une oeuvre en perpétuelle transformation.

Tout comme **Yaacov Agam**, **Piotr Kowalski** vient d'une autre partie du monde, mais il s'inscrit bien dans cette mouvance. Proche des vénézuéliens et notamment de **Manuel Merida**, il participe aux côtés de **Cruz-Diez**, **Soto** et **Agam** aux plus grandes présentations cinétiques (*Lumière et Mouvement*, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, 1967 / *Dynamo*, Grand Palais, Paris, 2013). À l'image des travaux des artistes cités précédemment, sans participation du spectateur, l'oeuvre de **Piotr Kowalski** n'a pas raison d'être. Le néon *Perspective* a en commun avec l'art cinétique l'abandon de la notion de peinture et de sculpture traditionnelle. En 1973, alors qu'il travaille sur les mots de lumière, **Kowalski** représente ici le mot *Perspective*, inscrit dans un tracé perspectif - les lettres grossissant à mesure que s'écrit le mot. L'oeuvre vise à critiquer cette perception classique, centrale dans la pensée occidentale.

Exceptionnellement, à l'occasion de cette exposition, nous avons choisi de présenter une oeuvre historique d'**Armando Reveron**, artiste latino-américain considéré comme l'un des plus importants du 20ème siècle. La période blanche de l'artiste aura sans aucun doute marqué les artistes cinétiques dans leurs réflexions sur la lumière et la vibration (plus particulièrement **Francisco Salazar** comme le démontre Sebastian Sarmiento). Le paysage intitulé *El Tamarindo*, appartenant à sa période sépia, relate une lumière donnant un aspect particulièrement abstrait à l'oeuvre.

Dans cet hommage rendu aux maîtres à l'occasion de leur Centenaire, l'exposition tend à montrer l'importance du phénomène lumineux dans l'art cinétique, car n'importe quelle modification de la lumière altère de manière si subtile les rapports établis, qu'un seul tableau se convertit en une chaîne d'évènements visuels.



Jesús Rafael Soto

*Vibration Coquilles*, 1996, 162 x 162 x 17 cm (63,8 x 63,8 x 6,7 in)

Paint on wood and metal, nylon

Courtesy Espace Meyer Zafra. Photo: David Bordes© Jesús Rafael Soto / ADAGP, Paris. 2023



Carlos Cruz-Diez  
*Chromointerférence, Série C*, 1968, 34 x 30,2 x 19 cm (13,4 x 11,9 x 7,5 in)  
Acrylic, PVC, metal, painting, motor.  
Edition Denisé René 27/50  
Courtesy Espace Meyer Zafra. © Carlos Cruz-Diez / ADAGP, Paris.

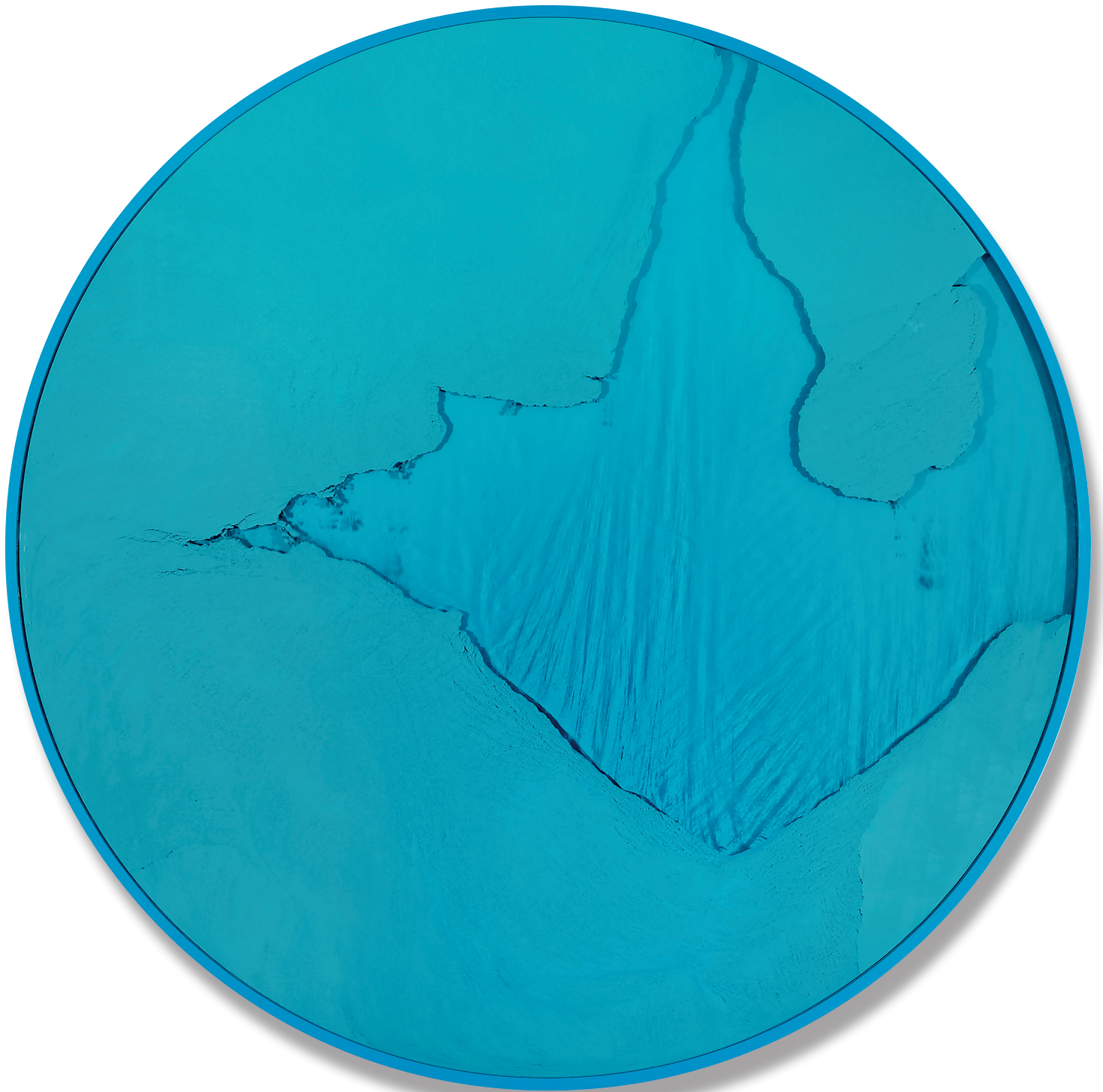


Yaacov Agam  
*Espoir*, 2003  
40 x 53 cm (15,7 x 20,9 in)  
Oil on silk  
Courtesy Espace Meyer Zafra. © Yaacov Agam / ADAGP, Paris.





Francisco Salazar  
*Dématisation n. 2128*, 1975, 50 x 50 cm (19,7 x 19,7 in)  
Wood, acrylic, corrugated cardboard  
Courtesy Espace Meyer Zafra & Artist



Manuel Mérida  
Cercle Bleu Turquoise A, 2020, Diameter 180 cm (Diam. 70 9/10 in)  
Painted wood, pigments, glass, electric engine  
Courtesy Espace Meyer Zafra & Artist



Piotr Kowalski  
*Perspective*, 1974, 20 x 55 cm (7,9 x 22 in)  
Neon. Edition 2/3  
Courtesy Espace Meyer Zafra & Artist



Armando Reveron  
*El Tamarindo* 1945, 74,5 x 74,5 cm (29,3 x 25,4 in)  
Tempera on burlap  
Courtesy Espace Meyer Zafra

Exhibited  
Caracas, Museo de Bellas Artes, Exposición retrospectiva de Armando Reveron, July 1955, no. 156, p.28

# ESPACE MEYER ZAFRA

ESPACE MEYER ZAFRA  
4 rue Malher, 75004, Paris

For further informations / Pour plus d'informations : [contact@espace-zafra.com](mailto:contact@espace-zafra.com)

Press / Presse : Romaric Ledroit : [r.ledroit@espace-zafra.com](mailto:r.ledroit@espace-zafra.com)  
+33 6 71 28 44 86